



wellion®

## MANUAL DE INSTRUÇÕES



CALLA classic



Estimados utilizadores do Wellion CALLA Classic,

Obrigado por escolher o Sistema de Monitorização de glicose no sangue Wellion CALLA Classic para o ajudar a monitorizar os seus níveis de glicose no sangue. Nós projetamos o Sistema de Monitorização de glicose no sangue Wellion CALLA Classic para ser preciso e fácil de usar.

O seu novo sistema de Monitorização de glicose no sangue Wellion CALLA Classic foi projetado com praticidade e precisão para tornar a sua vida mais fácil. “No Code”, característica que elimina erros de codificação e garante que os resultados são precisos em cada teste. Todas as informações necessárias para usar e manter o seu novo medidor estão incluídas neste manual. Por favor, leia-o atentamente.

O seu novo sistema de Monitorização de glicose no sangue Wellion CALLA Classic oferece a possibilidade de determinar facilmente e de forma precisa o valor de glicemia no sangue capilar fres-

co da ponta do dedo, do antebraço, ou em um ponto alternativo. A medição é realizada fora do corpo (uso diagnostico in-vitro). Os resultados das medições são plasma-calibradas para ter a garantia de se poder comparar com os resultados do laboratório clínico.

O Medidor de glicose Wellion CALLA Classic é portátil, alimentado por pilhas e é usado por diabéticos e profissionais de saúde para determinar a concentração de glicose no sangue.

Se tiver dúvidas ou se necessitar de mais informações, por favor, entre em contacto com nosso revendedor autorizado ou entre em contacto connosco através do Web site [www.wellion.at](http://www.wellion.at) ou respectivamente [www.wellion.eu/de](http://www.wellion.eu/de).

Mais uma vez muito obrigado por ter escolhido o Wellion CALLA Classic Medidor de glicose no sangue.



# ÍNDICE

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>NOVO SISTEMA DE MEDIÇÃO DE GLICOSE NO SANGUE</b>   | <b>7</b>  |
| Wellion CALLA Classic medidor de glicose              | 8         |
| Wellion CALLA Tira Reagente                           | 10        |
| Visor do medidor                                      | 12        |
| <b>INSERIR (OU TROCAR) AS PILHAS</b>                  | <b>13</b> |
| <b>TESTE COM A SOLUÇÃO CONTROLO</b>                   | <b>15</b> |
| Solução de problemas de testes com a solução controlo | 21        |
| <b>MEDIÇÃO DA GLICOSE NO SANGUE</b>                   | <b>23</b> |
| Preparação do dispositivo de punção                   | 24        |
| Realização de uma medição de glicose de sangue        | 26        |

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>INTERPRETAÇÃO DE RESULTADOS DAS MEDIÇÕES DE GLICOSE NO SANGUE</b> | <b>32</b> |
| <b>CONSULTAR RESULTADOS ARMAZENADOS NA MEMÓRIA</b>                   | <b>33</b> |
| <b>MANUTENÇÃO DO MEDIDOR</b>                                         | <b>35</b> |
| Limpeza do Medidor                                                   | 35        |
| Armazenamento e precauções                                           | 36        |
| <b>SOLUÇÕES DE PROBLEMAS</b>                                         | <b>37</b> |
| <b>TERMO DE GARANTIA DO FABRICANTE</b>                               | <b>41</b> |
| <b>ESPECIFICAÇÕES</b>                                                | <b>42</b> |

## NOVO SISTEMA DE MEDIÇÃO DE GLICOSE NO SANGUE

No seu conjunto de sistema de medição de glicose Wellion CALLA Classic estão incluídos as seguintes partes:

Wellion CALLA Classic Medidor de glicose

Wellion Sistema de punção

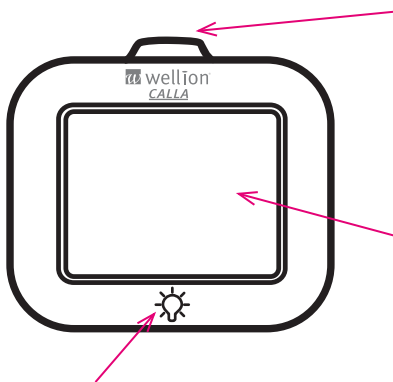
10 Wellion CALLA Lancetas

Bolsa de transporte

Guia fácil com imagens

Manual de instruções

## O Wellion CALLA Classic medidor de glicose



Porta de inserção da tira teste reagente  
Insira uma tira reagente para ligar o medidor.

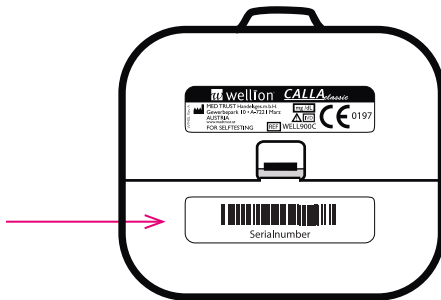
Visor do medidor  
Mostra os resultados de teste de glicose do sangue e outras mensagens.

Botão de iluminação

- Pressione aqui para visualizar o último resultado armazenado na memória ou acender a luz.
- Pressione e segure o botão de luz para desligar o medidor.

## O Wellion CALLA Classic medidor de glicose

Compartimento das pilhas  
Contem duas pilhas AAA.



## A Wellion CALLA Tira Reagente

Extremidade da amostra de sangue

Aplique aqui Sangue ou Solução controle



Pontos de contacto

Insira esta extremidade na porta de tira teste do medidor

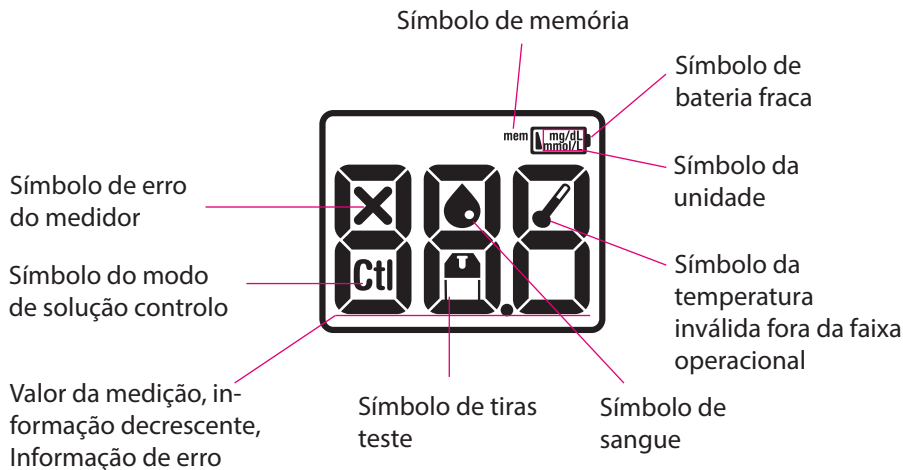
Tiras teste de glicose de sangue Wellion CALLA são glicose-específicas, biosensor baseadas, que podem medir a glicose no sangue capilar em 6 segundos e que precisam muito pouco sangue fresco para um rápido teste de glicose.

A função No Code evita erros de medição que podem ocorrer e resultem de uma incorreta função operativa de codificação ou de calibração. Os resultados do teste são plasma-calibrados para assegurar uma fácil comparação com os resultados do laboratório clínico. Um aviso será apresentado se a gota de sangue não for suficiente para preencher a tira reagente. Assim é garantido que obtém um resultado preciso e fiável.

**⚠ IMPORTANTE:**

- Use somente Wellion CALLA Tiras teste de glicose no sangue com o medidor de glicose no sangue Wellion CALLA Classic. Tiras teste de outros fabricantes não são aceites pelo medidor.
- Wellion CALLA tiras teste são sensíveis à humidade e à luz solar direta, por isso é importante fechar o frasco de tiras teste cuidadosamente após retirar cada tira. NUNCA guarde as tiras teste não utilizadas fora do frasco.
- As tiras teste e as lancetas usadas devem ser descartadas em lugar apropriado, descarte para materiais biológicos.

## Informação do visor do medidor



## INSERIR (OU TROCAR) AS PILHAS

Com a primeira utilização do Wellion CALLA Classic, visualizará o símbolo  necessita inserir as pilhas.

Material necessário:

Medidor Wellion CALLA Classic

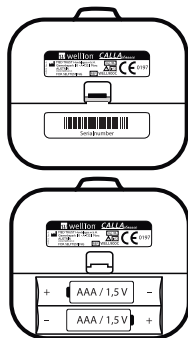
Duas pilhas alcalinas AAA (incluídas no conjunto do medidor)

1. Passo:

Abrir o compartimento das pilhas.

2. Passo:

Inserir novas pilhas na direção em que é especificada no interior do compartimento das pilhas. Encaixe a tampa das pilhas.



 **INDICAÇÃO:**

- Todos os testes permanecem gravados quando se trocam as pilhas.

## TESTE COM A SOLUÇÃO CONTROLO

A intenção de um teste com a solução controlo é de garantir que o sistema de medição de glicose no sangue Wellion CALLA Classic está a funcionar corretamente.

Deve realizar um teste com a solução controlo nas seguintes situações:

- Quando usar o medidor pela primeira vez
- Ao abrir um novo frasco de tiras reagentes
- Se o frasco de tiras teste esteve aberto por um longo período de tempo
- Caso tenha deixado o medidor cair
- Quando suspeita da integridade da tira ou do medidor
- Caso os resultados não representem sua condição de saúde real.
- Para verificar a veracidade de uma medição

**⚠ IMPORTANTE:**

- Use exclusivamente a solução controlo Wellion CALLA para as tiras teste Wellion CALLA. O uso de outras marcas de solução controlo origina resultados imprecisos.
- Verifique sempre a data de validade 📅. NUNCA use a solução controlo expirada.
- Registe a data de abertura no frasco de solução controlo à data de abertura. Descarte o resto da solução controlo três meses após a primeira abertura.
- NÃO CONGELAR. Guarde as soluções controlo à temperatura ambiente.

Materiais necessários:

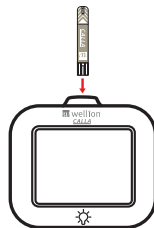
Seu medidor Wellion CALLA Classic

Wellion CALLA solução controlo nível 0/1/2

Uma nova tira reagente Wellion CALLA

## 1. Passo:

Insira uma tira teste reagente Wellion CALLA no medidor, os ícones da seta devem apontar para cima. Certifique-se de que o ponto de contacto da tira teste é totalmente inserido no medidor. Certifique-se de fechar bem o frasco de tiras após ter retirado uma tira.



### ⚠ **IMPORTANTE:**

- Não use nenhuma tira reagentes após a data de validade vencida. Verifique a data de validade na embalagem de tiras teste e no frasco.
- Use cada tira teste imediatamente após a ter retirado do frasco.
- Nunca use tiras teste húmidas ou que apresentem qualquer anomalia.
- Evitar o calor e a luz solar direta. Guardar o frasco das tiras em lugar seco e fresco.

- Anote a data da abertura no rótulo do frasco. Descarte o frasco com todas outras tiras teste seis meses após a data da abertura.
- Efetuar medição dentro de um intervalo de temperatura entre 10°C e 40°C. Caso este símbolo apareça no display 🌡️, levar o medidor para um ambiente com uma temperatura entre 10°C e 40°C e esperar cerca de 10 a 15 minutos antes de efetuar a medição para que o medidor possa alcançar a temperatura ambiente. Fora deste intervalo, o medidor não funcionará.

## 2. Passo:

O display do medidor ilumina-se e mostra o símbolo da tira teste e um símbolo da gota de sangue piscando. Se aparecerem quaisquer mensagens de erro (E 1, E 2, etc.), por favor consulte página 37 solução de problemas.



### 3. Passo:

Aplica-se uma pequena gota de solução controlo numa superfície limpa, seca e não absorvente. Não aplique a solução controlo diretamente do frasco sobre a tira de teste. Feche o frasco da solução controlo imediatamente após o uso.

### 4. Passo:

Segure o medidor com a mão e mergulhe a ponta da tira reagente cuidadosamente na solução controlo. A solução de controlo será automaticamente aspirada para a câmara de reação da tira teste. Segure o medidor nesta posição até ouvir um sinal sonoro (beep).



### 5. Passo:

No display começa a contagem regressiva. Depois de 6 segundos, aparecerá o resultado da medição com a solução controlo.

#### 6. Passo:

Compare o resultado do display com o resultado do intervalo da solução controlo que se encontra no frasco das tiras de teste. Caso o resultado não esteja no intervalo conforme indicado no frasco, verifique o capítulo „Solução de problemas de testes com a solução controlo“ na página 21.



#### 7. Passo:

Descarte a tira usada em local apropriado de resíduos. O medidor desliga-se automaticamente após a tira ser removida ou se não for usado durante 2 minutos.

Repita o teste com as outras soluções de controlo da mesma maneira.

**⚠ INDICAÇÃO:**

- Tiras reagentes NÃO podem ser reutilizadas.

**Solução de problemas de testes com a solução controlo**

Se o resultado do teste com a solução controlo não estiver no intervalo operacional (muito alto ou muito baixo) do intervalo previsto, a causa poderá ser a seguinte:

**Razões possíveis**

- Foi utilizada uma solução controlo de outras marcas.
- Solução de controlo não se encontra à temperatura ambiente.

**O que você pode fazer ...**

- Certifique-se que usa a solução controlo Wellion CALLA.
- Certifique-se que a medição é realizada à temperatura ambiente entre 10°C e 40°C.

### **Razões possíveis**

- Solução de controlo expirada ou contaminada
- Tira reagente com defeito
- Defeituoso funcionamento do medidor

### **O que pode fazer ...**

- Verificar a validade e a data da abertura da solução controlo e das tiras teste. Repita o teste com uma nova tira teste. Se o resultado ainda estiver fora do intervalo especificado, repetir o teste com um novo frasco de solução de controlo.
- Se o problema se mantiver, por favor entre em contato com seu revendedor autorizado.

## MEDIÇÃO DA GLICOSE NO SANGUE

Sempre que ligar o medidor, este realiza um teste do sistema.

Materiais necessários:

Medidor Wellion CALLA Classic

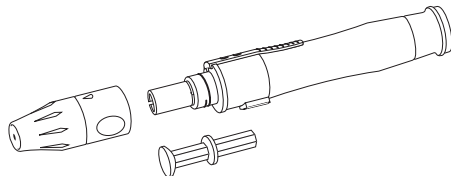
Uma nova tira reagente de glicose no sangue Wellion CALLA

Dispositivo de punção com uma lanceta não usada

Antes da medição, certifique-se de:

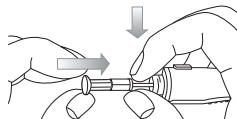
- Lavar cuidadosamente as mãos com água morna e sabão e seque-as completamente.
- Realize uma medição com uma temperatura ambiente entre 10°C e 40°C. Fora desta temperatura o medidor não funcionará e anunciará o símbolo  no display. Colocar o medidor em lugar com temperatura entre 10°C e 40°C e aguarde 10 a 15 minutos antes de repetição de um teste.

# Preparação do dispositivo de punção



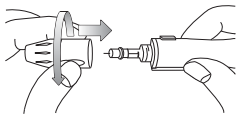
## 1. Passo:

Desapertar a tampa móvel do dispositivo de punção e inserir a lanceta, pressione firme até que ela toque em baixo.



## 2. Passo:

Retirar a tampa de proteção da lanceta. Enroscar a tampa móvel novamente no sentido dos ponteiros do relógio no dispositivo de punção.

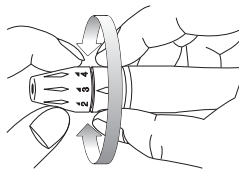


### **⚠ INDICAÇÃO:**

- Use a tampa móvel para medições na ponta do dedo.

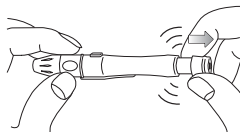
### **3. Passo:**

O dispositivo de punção possui 5 níveis diferentes de penetração na pele (1 é o menos profundo, 5 é o mais profundo).



#### 4. Passo:

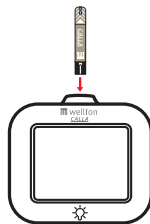
Segure a tampa móvel com uma mão e puxe para trás o dispositivo de punção com a outra, até ouvir um clique. Agora o dispositivo de punção está preparado para puncionar o dedo e obter a gota de sangue.



### Realização de uma medição de glicose no sangue

#### Passo 1:

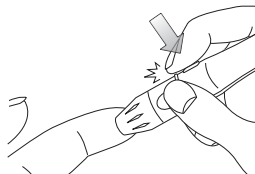
Retire uma tira teste Wellion CALLA do frasco e feche imediatamente. Insira a tira teste no medidor liga-se este automaticamente.



**⚠ IMPORTANTE:**

- Verifique a data de validade na embalagem de tiras teste e no frasco. Não use nenhuma tiras teste já expiradas.
- Use cada tira de teste imediatamente após ser retirada do frasco.
- Nunca use tiras teste húmidas ou defeituosas.
- Evite o calor e a luz solar direta. Guarde o frasco das tiras teste em um lugar seco e fresco.
- Anote a data da abertura do frasco no rótulo do mesmo. Descarte o frasco de tiras teste 3 meses após a data da abertura em lugar apropriado.

2. Passo: Medição na ponta do dedo:  
 Segure o dispositivo de punção no lado da ponta do dedo e pressione o botão para a punção.



**⚠ CONSELHO:**

- Massage delicadamente da mão para o dedo puncionado para obter uma gota de sangue. O local da punção não deve ser „espremido“ ou pressionado.
- Punção de flanco na ponta do dedo evita dor desnecessária. Mude o lugar de punção para não produzir cicatrizes.

### 3. Passo:

Mergulhe a ponta de tira teste em ângulo ligeiro na gota de sangue. A tira teste absorve o sangue por capilaridade. Deixe a tira teste na gota de sangue, até que o medidor emita um beep (som) para indicar que tem sangue suficiente para a medição.



### 4. Passo:

A contagem regressiva começa no display. Depois de 6 segundos, aparecerá o resultado da medição no visor.



### ⚠ **ATENÇÃO:**

Se „HI“ ou „LO“ aparecer, os níveis de glicemia no sangue são maiores de que 600 mg/dl ou menores de 20 mg/dl. Medir novamente na ponta do dedo. NÃO medir no antebraço. Obtendo novamente o mesmo resultado, por favor consultar seu médico ou a equipa de apoio médico.

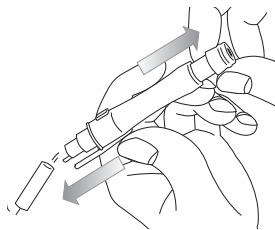
#### 5. Passo:

No final do teste, retire a tira usada e descarte-a em lugar apropriado. O medidor desliga-se automaticamente.

#### 6. Passo:

Retire a lanceta usada do dispositivo de punção. Pode usar o botão de ejeção, para evitar picadas. Empurre o botão de ejeção com o polegar para frente e empurre ao mesmo tempo a parte traseira para ejetar a lanceta

usada. Descarte a lanceta corretamente em local apropriado.



**⚠ IMPORTANTE:**

Descarte as tiras reagentes e as lancetas usadas em local apropriado para materiais biológicos.

## INTERPRETAÇÃO DOS RESULTADOS DAS MEDIÇÕES DE GLICOSE NO SANGUE

O valor de glicose no sangue varia em relação ao consumo de alimentos, medicamentos, saúde, stress e desporto. O intervalo ideal para adultos sem diabetes é:

- 74 – 106 mg/dl dl antes da refeição<sup>1</sup>
- Menos que 140 mg/dl duas horas depois da refeição<sup>2</sup>.

É importante que discuta com o seu médico e equipa de controlo de diabetes o adequado valor para si.

Reference:

1. Stedman, Thomas Lathrop. Stedman's Medical Dictionary, 27th Edition, 1999, pg. 2082

2. American Diabetes Association, "Clinical Practice Recommendations 2003." Diabetes Care, Vol 26, Supplement 1, pg. S22

## CONSULTAR RESULTADOS ARMAZENADOS NA MEMÓRIA

Medidor Wellion CALLA Classic armazena automaticamente o ultimo resultado da medição.

Materiais necessários:

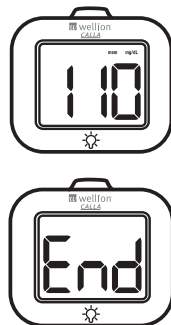
Medidor Wellion CALLA Classic

1. Passo:

Pressione e segure o botão de luz, até que o visor se ilumine e apareça o ultimo resultado.

Se aparecerem mensagens de erro (E 1, E 2, etc.), consulte a solução de problemas na página 37.

Se não existir um resultado armazenado, aparecerá no visor „End“.



## 2. Passo:

Pressione e segure o botão de luz para desligar o medidor ou insira uma tira teste para realizar uma medição.

### ⚠ INDICAÇÃO:

- O ultimo valor na memória é mantido mesmo quando se trocam as pilhas.

## MANUTENÇÃO DO MEDIDOR

Os cuidados com o medidor Wellion CALLA Classic são muitos fáceis. Siga estas regras simples para que o seu medidor esteja sempre operacional.

### Limpeza do Medidor

- Use um pano humedecido (NÃO MOLHADO) e macio para limpeza do medidor.
- Certifique-se de que nenhuma água entra no medidor Wellion CALLA Classic. Nunca mergulhe o medidor na água e nunca coloque o instrumento debaixo de água corrente.
- Não use detergentes domésticos para limpeza do medidor.
- Não tente limpar a abertura da inserção da tira teste.

## Armazenamento e precauções

- Manuseie o medidor com cuidado - vibrações fortes que ocorrem quando o instrumento cai podem danificar o sistema eletrónico.
- O medidor e as tiras de teste devem ser usadas num intervalo de temperatura entre 10°C e 40°C.
- Não exponha o medidor em lugares extremamente quentes ou frios, tais como por exemplo próximo a uma fonte de calor ou dentro de um carro extremamente quente ou frio.
- Não guarde o medidor e as tiras teste em áreas onde exista humidade, como na casa de banho.
- Certifique-se que fecha sempre e de imediato o frasco de tiras cada vez que retira uma tira teste.
- Não desmonte o medidor. A garantia será assim perdida. Para problemas técnicos ou dúvidas, entre em contacto com o revendedor autorizado para receber ajuda.

## SOLUÇÕES DE PROBLEMAS

São explicadas importantes informações e os códigos de erro que podem apresentar-se, quando usar o medidor Wellion CALLA Classic e as tiras reagentes.

| O que vê no visor                                                                 | O que significa                                                        | Como deve reagir                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | "Erro da tira reagente: defeito na tira, tira húmida ou tira já usada" | <ul style="list-style-type: none"><li>• Insira uma nova tira no medidor.</li></ul>                     |
|  | "Quantidade de sangue insuficiente"                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilize uma nova tira no medidor e repita a medição.</li></ul> |



„Tira teste foi retirada muito cedo do medidor“

- Repita a medição com uma nova tira reagente.
- Se o problema ocorre novamente, por favor entre em contato com o revendedor autorizado, contatos na embalagem.



„Condições extremas: grande queda de temperatura „

- Coloque o medidor numa área com temperatura entre 10°C e 40°C e aguarde 10 a 15 minutos, até que o medidor registre a nova temperatura ambiente.



„O medidor está danificado“

- Trocar as pilhas e ligue o medidor novamente.
- Se o problema ocorre novamente, por favor entre em contato com o revendedor autorizado, contatos na embalagem.

|                                                                                   |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>“Pilha está fraca”</p>                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Trocar a pilha conforme descrito na página 13, inserir (ou substituir) a pilha.</li></ul>                                                                                                                             |
|  | <p>„Medição foi realizada com temperatura fora do intervalo de operação”</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Coloque o medidor numa área com uma temperatura entre 10°C e 40°C e aguarde 10 á 15 minutos, até que o instrumento registre a nova temperatura ambiente.</li></ul>                                                    |
|  | <p>“Resultados de medição é superior a 600 mg/dl”</p>                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lave e seque as mãos completamente, depois repita a medição com uma nova tira teste. Se o resultado for ainda HI por favor entre imediatamente em contato com seu médico ou com sua equipa de apoio médico.</li></ul> |



„Resultado de medição foi inferior a 20 mg/dl“

- Lave e seque as mãos completamente, depois repita a medição com uma nova tira teste. Se o resultado é ainda LO por favor entre imediatamente em contato com seu médico ou com a equipa de apoio médico.

## TERMO DE GARANTIA DO FABRICANTE

O fabricante fornece garantia para defeitos de material e de fabrico por um período de dois anos a contar da data da compra do medidor de glicose do sangue Wellion CALLA Classic. Essa garantia será perdida se o medidor não for usado conforme sua determinação, mal manuseado ou a causa de qualquer abertura desautorizada.

Essa garantia é limitada à reparação de peças defeituosas ou - de acordo com o fabricante - em substituição do medidor. O direito de cancelamento de compra aplica-se somente quando também o medidor de substituição se encontrar defeituoso. Outros títulos não podem ser reconhecidos. A garantia não se aplica, se os danos provocados resultem por utilização inadequada, abertura do medidor, inobservância das instruções de uso, acidentes causa do erro humano ou se o medidor for usado em condições extremas.

A garantia somente será válida mediante a apresentação da fatura com data de compra, assinatura do revendedor e o carimbo da data de compra registados no cartão de garantia. O período de garantia não pode ser prorrogado.

## SPECIFICAÇÕES

|                             |                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| Tiras Teste:                | Wellion CALLA Tiras teste reagentes         |
| Intervalo de medição:       | 20-600 mg/dl                                |
| Calibração:                 | Plasma                                      |
| Tempo do teste:             | 6 Segundos                                  |
| Volume da amostra:          | 0,65 µl                                     |
| Intervalo do Hematócrito:   | 30 – 55 %                                   |
| Tipo de display:            | Visor (display) grande de LCD               |
| Memória:                    | O ultimo resultado da medição               |
| Tamanho:                    | 69,6 x 62,6 x 23 mm                         |
| Peso:                       | 68g (com Baterias)                          |
| Bateria:                    | 2 Pilhas alcalinas AAA                      |
| Vida útil das pilhas:       | 1000 testes ou 1 ano em utilização contínua |
| Desliga-se automaticamente: | Após 2 minutos de não utilização            |
| Temperatura de uso:         | 10°C e 40°C                                 |
| Húmidade relativa do ar:    | Menor que 85%                               |

Condições de armazenamento: Medidor entre -20°C a +60°C  
Tiras de teste em 4°C a 30°C

Para mais informações veja as instruções para o uso das tiras de teste.  
Medição de teste em lugares alternativos (AST) possíveis.

## SÍMBOLOS



Data de validade (válidas até o final do mês)



(LOT) Número do lote



Intervalo de temperatura



Consulte o manual de instruções



Dispositivo médico diagnóstico in vitro



Atenção, por favor consulte a documentação fornecida



Número de catálogo



Evite luz solar direta



Não reutilize



Fabricante

FOR SELF-  
TESTING

Dispositivo médico para diagnóstico in vitro para auto- teste







CE 0408



Dispositivo médico  
diagnóstico in vitro



MED TRUST Handelsges.m.b.H.  
Gewerbepark 10  
7221 Marz  
AUSTRIA  
[www.medtrust.at](http://www.medtrust.at)